



<b>LANDSCHAFTLICHER GEBIETSPLAN MONTIGGLER WALD – MITTERBERG</b>  <b>DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN</b>	<b>PIANO PAESAGGISTICO BOSCO DI MONTICOLO – MONTE DI MEZZO</b>  <b>NORME DI ATTUAZIONE</b>
<p style="text-align: center;"><b>GENEHMIGUNG</b></p> <p>Beschluss der I. Landschaftsschutzkommission Nr. 06/94 vom 22.08.1994</p> <p>Beschlüsse der Gemeinderäte Pfatten: Nr. 28 vom 27.10.1994 Eppan: Nr. 85 vom 24.11.1994 Kaltern: Nr. 3 vom 23.01.1995 Bozen: Nr. 42 vom 07.03.1995</p> <p><b>Dekret des Landeshauptmanns Nr. 349/28/1 vom 28. Dezember 1995</b></p> <p>Veröffentlicht im Amtsblatt der Region Nr. 14 vom 19.03.1996</p>	<p style="text-align: center;"><b>APPROVAZIONE</b></p> <p>Delibera della I<sup>a</sup> Commissione per la tutela del paesaggio n. 06/94 del 22/08/1994</p> <p>Delibere dei Consigli comunali Vadena: n. 28 del 27/10/1994 Appiano: n. 85 del 24/11/1994 Caldaro: n. 3 del 23/01/1995 Bolzano: n. 42 del 07/03/1995</p> <p><b>Decreto del Presidente della Giunta Provinciale n. 349/28/1 del 28 dicembre 1995</b></p> <p>Publicate sul Bollettino Ufficiale della Regione n. 14 del 19/03/1996</p>
<p style="text-align: center;"><b>ÄNDERUNGEN</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kulturänderung in Schreckbichl, Zone für öffentliche Einrichtungen in Montiggl D.L.H. Nr. 372/28.1 vom 06.02.1998, Amtsblatt der Reg. Nr. 10 vom 03.03.1998</li> <li>2. Grenzänderung Biotop Gravenon, D.L.H. Nr. 378/28.1 vom 09.06.1998, Amtsblatt der Reg. Nr. 27 vom 30.06.1998</li> <li>3. Abgrenzung oberer Parkplatz, Kulturänderung, D.L.H. Nr. 390/28.1 vom 15.04.1999, Amtsblatt der Reg. Nr. 23 vom 18.05.1999</li> <li>4. Erweiter. Zone f. öff. Einrichtungen Montiggl, D.L.H. Nr. 406/28.1 vom 23.03.2000, Amtsblatt der Reg. Nr. 16 vom 11.04.2000</li> <li>5. Änd. Art. 9, 22 Durchführungsbestimmungen, graphische Eintragung Infrastrukturen, D.L.H. Nr. 410/28.1 vom 06.09.2000, Amtsblatt der Reg. Nr. 40 vom 26.09.2000</li> <li>6. Änd. Art. 22 Durchführungsbestimmungen, graphische Eintragung Infrastrukturen, D.A.D. Nr. 8/28.1 vom 09.07.2001, Amtsblatt der Reg. Nr. 32 vom 07.08.2001</li> </ol>	<p style="text-align: center;"><b>MODIFICHE</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Cambio di coltura a Colterenzo, zona per attrezzature pubbliche a Monticolo D.P.G.P. n. 372/28.1 del 06/02/1998, Bollettino Uff. della Reg. n. 10 del 03/03/1998</li> <li>2. Modifica delimitazione biotopo Gravenon, D.P.G.P. n. 378/28.1 del 09/06/1998, Bollettino Uff. della Reg. n. 27 del 30/06/1998</li> <li>3. Modif. parcheggio superiore, Cambio di coltura, D.P.G.P. n. 390/28.1 del 15/04/1999, Bollettino Uff. della Reg. n. 23 del 18/05/1999</li> <li>4. Ampliamento zona p. attrezz. pubb. a Monticolo, D.P.G.P. n. 406/28.1 del 23/03/2000, Bollettino Uff. della Reg. n. 16 del 11/04/2000</li> <li>5. Modifica art. 9, 22 norme di attuazione, inserimento grafico di infrastrutture, D.P.G.P. n. 410/28.1 del 06/09/2000, Bollettino Uff. della Reg. n. 40 del 26/09/2000</li> <li>6. Modifica art. 22 norme di attuazione, inserimento grafico di infrastrutture, D.D.R. n. 8/28.1 del 09/07/2001, Bollettino Uff. della Reg. n. 32 del 07/08/2001</li> </ol>

**ÄNDERUNGEN**

7. LSP Pfatten: Neuabgrenzung Gebietsplan, Beschluss der L.Reg. Nr. 1105 vom 02.04.2002, Amtsblatt der Reg. Nr. 19 vom 07.05.2002
8. Vergrößerung Parkplatz Rungg, Änd. Durchführungsbest., Gewerbezone - Waldeintragung, Beschluss der L.Reg. Nr. 2287 vom 24.06.2002, Amtsblatt der Reg. Nr. 30 vom 16.07.2002
9. Grenzänderung bei Mülldeponie Frizzi-Au, Beschluss Umweltverträglichkeitsprüfung Beschluss der L.Reg. Nr. 2250 vom 30.06.2003, Amtsblatt der Reg. Nr. 31 vom 05.08.2003
10. Red. Bannzone + Vergr. Biotop Montiggler Seen, Ausweisung Zone f. öff. Einrichtungen, Beschluss der L.Reg. Nr. 287 vom 02.02.2004, Amtsblatt der Reg. Nr. 8 vom 24.02.2004
11. Umwidmung Pick-nic-Zone in Parkplatz, Beschluss I. LSK. Nr. 01/06 vom 20.04.2006, Amtsblatt der Reg. Nr. 21 vom 23.05.2006
12. Erweiterung Parkplätze Sigmundskron, Beschluss der L.Reg. Nr. 225 vom 14.02.2011, Amtsblatt der Reg. Nr. 8 vom 22.02.2011
13. Grenzänderungen Gebietsplan Montigglerwald – Mitterberg aufgrund Digitalisierung BLP, Beschluss der L.Reg. Nr. 714 vom 14.05.2012, Amtsblatt der Reg. Nr. 22 vom 29.05.2012
14. Diverse Änderungen der Bestimmungen Beschluss der L.Reg. Nr. 715 vom 14.05.2012, Amtsblatt der Reg. Nr. 22 vom 29.05.2012
15. Grenzänderung in Kaltern, Beschluss I. LSK. Nr. 16/12 vom 17.10.2012, Amtsblatt der Reg. Nr. 47 vom 20.11.2012
16. Richtigstellung v. Landwirtschaftsgebiet, Bozen, Beschluss I. LSK. Nr. 15/12 vom 17.10.2012, Amtsblatt der Reg. Nr. 47 vom 20.11.2012
17. Eintragung Radroute St. Michael – Montiggel, Beschluss der L.Reg. Nr. 486 vom 25.03.2013, Amtsblatt der Reg. Nr. 16 vom 16.04.2013
18. Einfügung Tourismuszone Moser + DFB, Beschluss der L.Reg. Nr. 594 vom 15.04.2013, Amtsblatt der Reg. Nr. 18 vom 30.04.2013

**MODIFICHE**

7. PP Vadena: ridelimitazione piano paesaggistico, Delibera d. Giunta Prov. n. 1105 del 02/04/2002, Bollettino Uff. della Reg. n. 19 del 07/05/2002
8. Ingrand. parcheggio Rungg, mod. norme di attuazione, zona p. insed. produtt. - inser. bosco, Delibera d. Giunta Prov. n. 2287 del 24/06/2002, Bollettino Uff. della Reg. n. 30 del 16/07/2002
9. Mod. delimitazione zona discarica Ischia Frizzi, Delibera Valutazione dell'impatto ambientale Delibera d. Giunta Prov. n. 2250 del 30/06/2003, Bollettino Uff. della Reg. n. 31 del 05/08/2003
10. Rid. zona di rispetto + ampl. biotopo Laghi di Monticolo, Inserim. zona p. attrezz. pubbliche, Delibera d. Giunta Prov. n. 287 del 02/02/2004, Bollettino Uff. della Reg. n. 8 del 24/02/2004
11. Cambio destinazione zona pic-nic a parcheggio, Delib. I<sup>a</sup> Com.tut.paes. n. 01/06 del 20/04/2006, Bollettino Uff. della Reg. n. 21 del 23/05/2006
12. Ampliamento parcheggi Castel Firmiano, Delibera d. Giunta Prov. n. 225 del 14/02/2011, Bollettino Uff. della Reg. n. 8 del 22/02/2011
13. Modifiche delimitazione del piano paesaggistico Monticolo – Monte di Mezzo per digitalizz.. PUC, Delibera d. Giunta Prov. n. 714 del 14/05/2012, Bollettino Uff. della Reg. n. 22 del 29/05/2012
14. Diverse modifiche della normativa, Delibera d. Giunta Prov. n. 715 del 14/05/2012, Bollettino Uff. della Reg. n. 22 del 29/05/2012
15. Modifica del confine a Caldaro, Delib. I<sup>a</sup> Com.tut.paes. n. 16/12 del 17/10/2012, Bollettino Uff. della Reg. n. 47 del 20/11/2012
16. Rettifica di zona agricola, Bolzano, Delib. I<sup>a</sup> Com.tut.paes. n. 15/12 del 17/10/2012, Bollettino Uff. della Reg. n. 47 del 20/11/2012
17. Inserim. rotta ciclabile San Michele – Monticolo, Delibera d. Giunta Prov. n. 486 del 25/03/2013, Bollettino Uff. della Reg. n. 16 del 16/04/2013
18. Inserim. zona turistica Moser + norme di attuaz., Delibera d. Giunta Prov. n. 594 del 15/04/2013, Bollettino Uff. della Reg. n. 18 del 30/04/2013



<p><b>19.</b> Erweiterung Sportzone in Rungg, Beschluss der L.Reg. Nr. 1296 vom 02.09.2013, Amtsblatt der Reg. Nr. 38 vom 17.09.2013</p> <p><b>20.</b> Eintragung Tourismuszone - Camping, Beschluss der L.Reg. Nr. 1395 vom 23.09.2013, Amtsblatt der Reg. Nr. 41 vom 08.10.2013 (durch Urteil des Verwaltungsgerichts Bozen Nr. 246/2016 vom 22.06.2016 wieder gelöscht)</p> <p><b>21.</b> Erweiterung Reitstall + Eintragung von Wald, Beschluss der KNLR Nr. 10/15 vom 07.05.2015, Amtsblatt der Reg. Nr. 36 vom 08.09.2015</p> <p><b>22.</b> Neuabgrenzung im Bereich Rungg und Erweiterung Biotop Gravenon, Dekret des LR Nr. 15567/2015 vom 16.10.2015, Amtsblatt der Reg. Nr. 42 vom 20.10.2015</p> <p><b>23.</b> Neuabgrenzung im Bereich Schreckbichl und Umwidmung von Wald in Landwirtschaftsgebiet, Beschluss der L.Reg. Nr. 495 vom 10.05.2016, Amtsblatt der Reg. Nr. 21 vom 24.05.2016</p> <p><b>24.</b> Neuabgrenzung Sportzone Rungg, Beschluss der KNLR Nr. 13/16 vom 12.05.2016, Amtsblatt der Reg. Nr. 33 vom 16.08.2016</p> <p><b>25.</b> Ausweisung Naturdenkmäler, Kaltern, Beschluss der L.Reg. Nr. 1486 vom 27.12.2016, Amtsblatt der Reg. Nr. 2 vom 10.01.2017</p> <p><b>26.</b> Richtigstellung Landwirtschaftsgebiet, Kreith, Beschluss der L.Reg. Nr. 643 vom 13.06.2017, Amtsblatt der Reg. Nr. 26 vom 27.06.2017</p> <p><b>27.</b> Wiedereintragung Tourismuszone - Camping, Beschluss der L.Reg. Nr. 779 vom 18.07.2017, Amtsblatt der Reg. Nr. 31 vom 01.08.2017</p> <p><b>28.</b> Versch. Änderungen BLP und LSP, Sigmundskron Umwidmung in Wald, Bes. schutzw. LS , Beschluss der L.Reg. Nr. 341 vom 30.04.2019, Amtsblatt der Reg. Nr. 21 vom 23.05.2019</p>	<p><b>19.</b> Ampliamento zona sportiva a Ronco, Delibera d. Giunta Prov. n. 1296 del 02/09/2013, Bollettino Uff. della Reg. n. 38 del 17/09/2013</p> <p><b>20.</b> Inserimento zona turistica - campeggio, Delibera d. Giunta Prov. n. 1395 del 23/09/2013, Bollettino Uff. della Reg. n. 41 del 08/10/2013 (stralciato di seguito dalla Sentenza del T.A.R. Bolzano n. 246/2016 del 22/06/2016)</p> <p><b>21.</b> Ampliamento maneggio + inserimento di bosco, Delib. della CNPS n. 10/15 del 07/05/2015, Bollettino Uff. della Reg. n. 36 del 08/09/2015</p> <p><b>22.</b> Nuova delimitazione nei pressi di Ronco ed ampliamento del biotopo Gravenon, Decreto assess. n. 15567/2015 del 16/10/2015, Bollettino Uff. della Reg. n. 42 del 20/10/2015</p> <p><b>23.</b> Nuova delimitazione nei pressi di Colterenzo e trasformazione da bosco in zona agricola, Delibera d. Giunta Prov. n. 495 del 10/05/2016, Bollettino Uff. della Reg. n. 21 del 24/05/2016</p> <p><b>24.</b> Nuova delimitazione della zona sportiva Ronco, Delibera della CNPS n. 13/16 del 12/05/2016, Bollettino Uff. della Reg. n. 33 del 16/08/2016</p> <p><b>25.</b> Individuazione monumenti naturali, Caldaro, Delibera d. Giunta Prov. n. 1486 del 27/12/2016, Bollettino Uff. della Reg. n. 2 del 10/01/2017</p> <p><b>26.</b> Rettifica zona agricola, Kreith, Delibera d. Giunta Prov. n. 643 del 13/06/2017, Bollettino Uff. della Reg. n. 26 del 27/06/2017</p> <p><b>27.</b> Riinserimento zona turistica - campeggio, Delibera d. Giunta Prov. n. 779 del 18/07/2017, Bollettino Uff. della Reg. n. 31 del 01/08/2017</p> <p><b>28.</b> Diverse modifiche PUC e PP, Castel Firmiano Modifica in bosco, estensione zona di part. tut., Delib. della Giunta Prov n. 341 del 30/04/2019, Bollettino Uff. della Reg. n. 21 del 23/05/2019</p>
---	--



## Art. 1

### Allgemeines und Begrenzung

1. Die geltenden Unterschutzstellungen und Vorschriften werden beziehungsweise auf die Kategorien des Artikels 1 und gemäß Artikel 5 des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung, festgesetzt. Der graphische Teil des Planes besteht aus folgenden beiliegenden Lageplänen:

- a) Karte Nr. 1: Maßstab 1:5.000, Rechtsplan des Landschaftsschutzgebietes
- b) Karte Nr. 2: Zonierung
- c) Karte Nr. 3: thematische Karte Radfahrerverkehr und Reiten

2. Der landschaftliche Gebietsplan Montiggler Wald – Mitterberg umfasst Teile der Gemeinden Bozen, Eppan, Kaltern und Pfatten.

### Generalità e limitazione

1. I vincoli e le norme vigenti vengono istituiti in base alle categorie previste dall'art. 1 ed ai sensi dell'articolo 5 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16, e successive modifiche. La parte cartografica del piano è formata dai seguenti allegati:

- a) carta n. 1: in scala 1:5.000, piano della zona di tutela paesaggistica con valenza giuridica
- b) carta n. 2: zonizzazione.
- c) carta n. 3: carta tematica circolazione in bicicletta ed equitazione

2. Il piano paesaggistico Bosco di Monticolo – Monte di Mezzo comprende parte dei Comuni di Bolzano, Appiano, Caldaro e Vadena.

## Art. 2

### Schutzziele

1. Schutzziele des landschaftlichen Gebietsplanes sind der Erhalt und die Sicherung: - des Naturpotentials des Gebietes - der besonderen landschaftlichen Schönheit unter Berücksichtigung der besonderen Eignung als Naherholungsgebiet in einem dichtbesiedelten Raum.

### Finalità di tutela

1. Il piano paesaggistico di tutela è finalizzato alla conservazione ed alla salvaguardia: - del potenziale naturale della zona - della particolare bellezza paesaggistica tenendo conto della particolare attitudine quale zona ricreativa in un'area densamente popolata.

## Art. 3

### Zonierung

1. Die Zonierung des Gebietes legt generell die Ausrichtung der Entwicklung oder Beibehaltung des Gebietes fest.  
Es werden unterschieden:

#### a) Ruhezone:

Es handelt sich hier um weitgehendst unberührte, nicht anthropisierte Gebiete, die von Infrastruktur und Freizeitaktivitäten freizuhalten sind, um die

### Zonizzazione

1. La suddivisione in zone è finalizzata all'indicazione di massima delle direttive da osservarsi nelle fasi di sviluppo e di conservazione del comprensorio. Si distingue fra:

#### a) Zona di quiete:

Si tratta di zone ancora prevalentemente integre, non antropizzate, che non devono quindi assoggettarsi ad infrastrutture ed attività del tempo libero che



Naturbelassenheit und die Ruhe des Gebietes zu gewährleisten. Die Besucherlenkung ist derart zu gestalten, dass diese Gebiete möglichst von großen Besucherströmen freigehalten werden.

*b) Ruhezone mit begrenzten Freizeitaktivitäten:*

Es handelt sich hierbei um Gebiete, in denen aufgrund ihrer Lage Freizeitaktivitäten ausgeübt werden; diese sollen in geregelte Bahnen gelenkt werden; größere bauliche Infrastrukturen für Freizeitaktivitäten sind nicht zugelassen.

*c) Extensive Erholungszone:*

Es handelt sich hierbei um Gebiete, in denen die größten Konflikte zwischen Freizeitnutzung und Naturschutzbelangen auftreten. Die Freizeitnutzung soll durch geeignete Maßnahmen entflechtet werden. Naturschutzbelangen ist bei Konflikten mit Freizeitaktivitäten die Priorität einzuräumen. Die Errichtung neuer Freizeitinfrastrukturen ist untersagt.

*d) Erholungszone:*

Es handelt sich hier um Gebiete, die schon touristisch intensiv genutzt sind oder aufgrund ihrer Lage und Beschaffenheit für Erholungszwecke und eventuelle Freizeiteinrichtungen geeignet wären. Freizeitinfrastrukturen sind generell, sofern sie nicht anderen Schutzziele zuwiderlaufen, erlaubt.

potrebbero disturbare lo stato naturale e di quiete della zona. Il flusso dei visitatori va gestito possibilmente in modo tale, da evitare una massiccia affluenza degli stessi.

*b) Zona di quiete con attività del tempo libero limitate:*

Si tratta di zone nelle quali, data la loro collocazione, si svolgono attività del tempo libero; queste ultime devono però essere regolamentate; per tali attività non è ammessa la realizzazione di nuove infrastrutture di grande dimensioni.

*c) Zona ricreativa estensiva:*

Si tratta di zone che presentano i conflitti maggiori tra l'utilizzo per attività del tempo libero ed esigenze di tutela ambientale. L'utilizzo delle zone per il tempo libero dovrebbe essere decentrato con misure appropriate. In caso di conflitti deve essere garantita la priorità delle esigenze di tutela ambientale rispetto alle attività del tempo libero. È vietata la realizzazione di nuove infrastrutture per il tempo libero.

*d) Zona ricreativa:*

Si tratta di zone che sono già utilizzate intensivamente a scopo turistico o che, per la loro posizione e conformazione, sarebbero adatte per fini ricreativi e per recepire eventuali strutture per il tempo libero. In linea di massima è permessa la realizzazione di infrastrutture per il tempo libero sempre che queste non contrastino con altre finalità di tutela.

*erster Teil:*      **SCHUTZKATEGORIEN**

*Parte I:*      **CATEGORIE DI TUTELA**

**Art. 4**

**Weite Landstriche**

1. Weite Landstriche im Sinne des Artikels 1, Buchstabe b des Landesgesetzes vom 25.07.1970, Nr. 16 in geltender Fassung sind natürliche oder von Menschenhand umgeformte Landschaften, unter Einbeziehung der Siedlungen, welche einzeln oder in ihrer Gesamtheit Zeugnis von Zivilisation geben.

**Zone corografiche**

1. Le zone corografiche, ai sensi dell'articolo 1, lettera b della legge provinciale 25.07.1970, n. 16 e successive modifiche sono dei paesaggi naturali o trasformati ad opera dell'uomo, comprese le strutture insediative, che presentino, singolarmente o come complesso, valore di testimonianza di civiltà.



2. In diese Kategorie fallen die folgenden Gebiete:

### **A) LANDWIRTSCHAFTSGEBIET**

#### *A1) Besonders schutzwürdige Landschaft*

Diese Zone besteht aus Landwirtschaftsgebieten, die wegen ihrer besonderen Beschaffenheit und charakteristischen Gestaltung besonders schutzwürdig sind. Wenn der Eigentümer einer Mindestkultureinheit im Sinne des Art. 95 des Einheitstextes der Landesraumordnungsgesetze zur Verlegung der Hofstelle gezwungen ist und anderswo keine geeigneten landwirtschaftlichen Gründe für deren Errichtung besitzt, kann er nach Anhören des Landwirtschaftsinspektorates die neue Hofstelle in dieser Zone errichten. Um eine bessere Einfügung in das umliegende Landschaftsbild zu gewährleisten, kann in diesem Fall die Landschaftsschutzbehörde den Standort festlegen, jedoch immer im Bereich des Eigentums des Antragstellers.

#### *A2) Bannzone*

In der in der graphischen Beilage eigens als "Bannzone" gekennzeichneten Fläche besteht ein absolutes Bauverbot für die Errichtung von neuen Gebäuden aller Art. Gestattet ist der Abbruch und Wiederaufbau bestehender Bauten, jedoch ohne die Zweckbestimmung zu verändern. Erlaubt sind, wenn unbedingt notwendig, Geräteschuppen, die ausschließlich in Zusammenhang mit der landwirtschaftlichen Tätigkeit stehen.

Die Projekte von zulässigen Bauten oder Anlagen müssen der Landesbehörde für Landschaftsschutz zur Begutachtung vorgelegt werden.

### **B) WALD**

Die Waldflächen stellen ein großes Naturpotential dar, erfüllen eine wichtige Klimafunktion und sind Grundlagen zur Erholung und Freizeit. Bestehende Nutzungsrechte bleiben weiterhin aufrecht.

Die forstliche Nutzung hat nach dem Nachhaltigkeitsprinzip zu erfolgen, wobei die besondere Erholungsfunktion des Waldes zu berücksichtigen ist. Die Forderung von standortgerechten Baumarten ist anzustreben.

Verboten ist jegliche Kulturänderung. Es besteht Bauverbot, ausgenommen die Errichtung von Forst- und Wirtschaftswegen, sofern sie für eine rationelle Bodennutzung nötig sind.

2. Rientrano in questa categoria le seguenti zone:

### **A) ZONA DI VERDE AGRICOLA**

#### *A1) Paesaggio di particolare tutela*

Questa zona è costituita da terreni agricoli particolarmente degni di tutela grazie alla loro particolare conformazione e alle loro caratteristiche. Se il proprietario di una minima unità colturale è costretto a modificare l'ubicazione del maso in base all'art. 95 del Testo Unico delle leggi urbanistiche e non possiede in altro luogo terreni agricoli adatti a questo scopo, può, sentito l'Ispettorato per l'agricoltura, costruire il nuovo maso in questa zona. In tal caso, al fine di garantirne un inserimento ottimale nel quadro paesaggistico circostante, l'autorità preposta alla tutela paesaggistica può determinare l'ubicazione del maso che deve comunque trovarsi sempre all'interno della proprietà del richiedente.

#### *A2) Zona di rispetto*

Nell'area segnata nell'allegato appositamente come zona di rispetto vige un divieto assoluto di costruzione di nuovi edifici di qualsiasi genere. È permessa la demolizione e la ricostruzione di edifici esistenti senza però mutarne la destinazione d'uso. Qualora fosse assolutamente indispensabile, è permessa la costruzione di capanni per attrezzi, da destinarsi esclusivamente all'attività agricola.

I progetti per le costruzioni o gli impianti realizzabili devono essere presentati all'Autorità provinciale per la tutela del paesaggio per il relativo parere.

### **B) BOSCO**

Le zone boschive costituiscono un grande potenziale naturale, svolgono un'importante funzione climatica e sono la base per la ricreazione ed il tempo libero. Sono garantiti gli usi civici.

L'utilizzo forestale si deve ispirare al principio della persistenza, tenendo conto della specifica funzione ricreativa.

È vietata qualsiasi modifica alle coltivazioni. Vige un divieto assoluto di costruzione; è permessa la costruzione di strade forestali e strade poderali, nella misura in cui siano necessarie per l'utilizzo del



Zulässig ist die Renovierung sowie der Abbruch und die Wiedererrichtung von bestehenden Bauten.

Es besteht ein Wegegebot für Reiter und Radfahrer im gesamten Waldgebiet, für Wanderer im gesamten Waldgebiet, ausgenommen im Erholungswald.

Alle zulässigen Projekte von Bauten oder Anlagen müssen der Landesbehörde für Landschaftsschutz zur Begutachtung unterbreitet werden, mit Ausnahme der Arbeiten in Eigenregie im Sinne des Artikels 8 des Landesgesetzes Nr. 35/1975 und des Artikels 12 des Landesgesetzes Nr. 16/1970.

#### *B1) Naturnaher Wald*

Diese Zone im Bereich der Pfattner Wände – Kaiserberg besteht aus artenreichen Laubmischwäldern, vorwiegend als Niederwald.

Die Waldwirtschaftspläne müssen auf das Oberziel eines nicht wirtschaftlich genutzten, standortgerechten Naturwaldes ausgerichtet werden.

Der Bau von weiteren Forst- und Wirtschaftswegen ist untersagt.

#### *B2) Erholungswald*

Diese Zone besteht aus Waldgebiet, welches aufgrund der Lage und Beschaffenheit besonders für Erholungszwecke geeignet ist.

Die forstliche Nutzung ist auf die Erhaltung und Steigerung des Erholungswertes auszurichten.

Erlaubt ist die Errichtung von Anlagen und Infrastrukturen, die der Erholung und Freizeitgestaltung dienen, sofern sie mit den Schutzziele vereinbar sind.

### **C) FEUCHTGEBIETE**

Für die Feuchtgebiete gilt ein Verbot der Torfentnahme, Trockenlegung, Wasserentnahme sowie Kulturänderung.

suolo.

Sono consentiti il restauro nonché la demolizione e la ricostruzione di edifici preesistenti.

Nell'intera zona boschiva gli escursionisti a cavallo e in bicicletta hanno l'obbligo di utilizzare i sentieri, mentre gli escursionisti devono restare sui sentieri segnati ad eccezione della zona denominata come bosco ricreativo.

Tutti i progetti consentiti per costruzioni o impianti devono essere sottoposti all'esame dell'Autorità provinciale per la tutela del paesaggio per ottenere il relativo parere, esclusi i lavori in economia ai sensi dell'articolo 8 della legge provinciale n. 35/1975 e dell'articolo 12 della legge provinciale n. 16/1970.

#### *B1) Bosco naturalistico*

Questa zona situata nei pressi delle pareti di Vadena - Kaiserberg è costituita da boschi misti di latifoglie ricchi di specie, soprattutto bosco ceduo.

I piani di assestamento devono essere finalizzati al raggiungimento dell'obiettivo prioritario di un bosco naturalistico non utilizzato economicamente.

È vietata la costruzione di nuove strade forestali e d'accesso.

#### *B2) Bosco ricreativo*

Questa zona è costituita da un'area boschiva che è particolarmente adatta alla ricreazione per la sua posizione e conformazione.

L'utilizzo forestale è finalizzato al mantenimento ed all'aumento del valore ricreativo.

È consentita la costruzione di impianti e infrastrutture destinati a fini ricreativi ed al tempo libero purché siano compatibili con le finalità di tutela.

### **C) ZONE UMIDE**

Nelle zone umide è vietato il prelievo di torba, il prosciugamento, il prelievo d'acqua nonché il cambiamento di coltura.

**Art. 5****Biotope**

1. Biotope im Sinne des Art. 1, Buchstabe c des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, sind natürliche Lebensräume, auch wenn sie von Menschenhand geschaffen wurden, die eine besondere ökologische Funktion auf den umliegenden Siedlungsraum ausüben.

2. In diese Kategorie fallen die gekennzeichneten Gebiete:

18/3 Montiggler Seen (Gemeinde Eppan)

30/5 Frühlingstal (Fabiontal) (Gemeinde Kaltern)

18/5 Gravenon (Gemeinde Eppan)

3. Forstökologisches Ziel ist die Erhaltung und Wiederherstellung der ursprünglichen Artenzusammensetzung. Im Einvernehmen mit der Forstbehörde und Gemeinde wird von der Abteilung Landschaft- und Naturschutz ein Biotoppflegeplan erstellt.

4. In den abgegrenzten Gebieten ist jegliche Kulturänderung und Veränderung der Umwelt untersagt, sowohl was das Landschaftsbild als auch die naturkundlichen Merkmale betrifft, mit besonderer Rücksicht auf die Tier- und Pflanzenwelt sowie die hydrologischen und mikroklimatischen Verhältnisse.

5. Es ist untersagt:

- mit Motorfahrzeugen, ausgenommen für die land- und forstwirtschaftlichen Tätigkeiten, zu verkehren;
- das Gebiet mit Fahrrädern zu befahren;
- die Biotope außerhalb markierter Wege und Steige zu betreten;
- Kulturänderungen, Trockenlegungs-, Meliorierungsarbeiten und Geländeänderungen jeglicher Art durchzuführen;
- Bauten jeglicher Art, auch solche vorläufigen Charakters, zu errichten;

**Biotopi**

1. Biotopi ai sensi dell'articolo 1, lettera c, della legge provinciale del 25 luglio 1970, n. 16, sono paesaggi naturali, anche se dovuti all'opera dell'uomo, aventi una speciale funzione ecologica sull'ambiente antropizzato circostante.

2. Rientrano in questa categoria le seguenti zone:

18/3 Laghi di Monticolo (Comune di Appiano)

30/5 Valle Primavera (Valle Fabion) (Comune di Caldaro)

18/5 Gravenon (Comune di Appiano)

3. L'obiettivo forestale è il mantenimento e la ricostruzione della composizione originaria delle specie. Viene elaborato dalla ripartizione tutela paesaggio e natura, d'intesa con l'autorità forestale e il Comune, un piano di gestione.

4. In tali settori di territorio è vietato qualsiasi cambiamento di coltura e alterazione dello stato ambientale, sia esso riferito al quadro fisico come a quello naturalistico, con particolare riguardo alla flora ed alla fauna, nonché alle caratteristiche idrologiche e microclimatiche.

5. È vietato:

- transitare con veicoli a motore, a meno che non sia necessario per le attività agricole e forestali;
- transitare nella zona con biciclette;
- attraversare i biotopi fuori dai sentieri marcati;
- eseguire cambiamenti di coltura, lavori di prosciugamento e bonifica e modifiche di qualsiasi tipo al terreno;
- erigere edifici di qualsiasi tipo, anche solo a carattere provvisorio;





- wildwachsende Pflanzen zu pflücken, auszugraben und zu vernichten;
- wildlebende Tiere zu erlegen, fangen, verletzen oder stören, mit Ausnahme des Schalenwildes, das den geltenden Jagdbestimmungen unterliegt (Biotop Montiggler Seen);
- wildlebende Tiere zu erlegen, fangen, verletzen oder stören, mit Ausnahme von Fuchs, Hase und Schalenwild, das den geltenden Jagdbestimmungen unterliegt (Biotop Frühlingstal);
- wildlebende Tiere zu erlegen, fangen, verletzen oder stören, eingeschlossen die Jagd; erlaubt ist die Nachsuche nach außerhalb des Biotopes angeschossenem Wild (Biotop Gravenon);
- Hunde frei laufen zu lassen.

#### 6. Im Biotop Montiggler Seen ist es untersagt:

- die Schilfzonen zu betreten oder sich dieser weniger als 10 m vom See her zu nähern;
- am Kleinen und Großen Montiggler See außer an genau festgelegten Uferabschnitten wild zu baden;
- Tiefenwasser ab einem Pegelstand von 70 zu Beregnungszwecken aus dem Großen Montiggler See zu entnehmen, sobald die Wasserspeicher Langmoos und Lamm fertig gestellt sind;
- Tiefenwasser ab einem Pegelstand von 80 zu Beregnungszwecken aus dem Kleinen Montiggler See zu entnehmen;
- in der Zeit vom 15. März bis 30. Juni die Entwässerungsgräben zu Pflegezwecken zu mähen;
- Herbizide, Insektizide und Fungizide zu verwenden;

Der Verleih von Ruderbooten ist am Großen Montiggler See auf 25 Stück, am Kleinen Montiggler See auf 5 Stück beschränkt; die Benutzung von Tretbooten ist auf beiden Montiggler Seen verboten.

Bei der Genehmigung des jährlichen Bewirtschaftungsplanes für die Montiggler Seen sind etwaige Vorschläge des Biologischen Landeslabors zu berücksichtigen.

- sammeln, estirpare e distruggere la vegetazione spontanea;
- abbattere, catturare, ferire o disturbare gli animali selvatici, con eccezione degli ungulati soggetti alla normativa venatoria (biotopo Laghi di Monticolo);
- è vietato abbattere, catturare, ferire o disturbare gli animali selvatici, con eccezione degli ungulati nonché la volpe e la lepre soggetti alla normativa venatoria (biotopo Valle Primavera);
- abbattere, catturare, ferire o disturbare gli animali selvatici, compresa la caccia; è consentita la ricerca di selvaggina ferita fuori dal biotopo (biotopo Gravenon);
- far correre liberamente i cani.

#### 6. Nel biotopo Laghi di Monticolo è vietato:

- entrare nei canneti o avvicinarsi ad una distanza minore di 10 m dalla riva;
- fare il bagno nel lago piccolo e nel lago grande di Monticolo, ad eccezione delle zone esattamente delimitate;
- prelevare acqua di profondità dal Lago Grande di Monticolo sotto il livello 70 a scopo di irrigazione, a partire dal momento della realizzazione dei bacini di Langmoos e Lamm;
- prelevare acqua di profondità dal Lago Piccolo di Monticolo sotto il livello 80 a scopo di irrigazione;
- nel periodo compreso tra il 15 marzo e il 30 giugno lo sfalcio finalizzato alla cura dei canali di scolo;
- utilizzare erbicidi, insetticidi e fungicidi;

Il noleggio di barche a remi è limitato a 25 unità sul Lago Grande di Monticolo, a 5 unità sul Lago Piccolo di Monticolo; l'uso di barche a pedale sui Laghi di Monticolo è vietato.

Nell'approvare il piano ittico annuale per i laghi di Monticolo si devono prendere in considerazione eventuali proposte del laboratorio biologico provinciale.



7. Im Biotop Gravenon ist die Wasserentnahme zu Beregnungszwecken bis zu einer Absenkung des Mittelwasserstandes von 50 cm erlaubt. Sobald der Wasserspeicher Sattlrain der B.V.K. Rungg-Lamm fertig gestellt ist, ist die Wasserentnahme verboten.

7. Nel biotopo Gravenon è consentito il prelievo d'acqua a scopi irrigui fino ad un abbassamento del livello medio dell'acqua di 50 cm. Il prelievo d'acqua è vietato dopo la realizzazione del bacino d'irrigazione Sattlrain della B.V.K. Rungg-Lamm.

## Art. 6

### Naturdenkmäler

1. Naturdenkmäler im Sinne des Artikel 1, Buchstabe a), des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung, sind Naturgebilde oder Teile derselben, die einen bedeutenden wissenschaftlichen, ästhetischen, heimat- und volkskundlichen Wert besitzen, sowie den dazugehörigen Bannstreifen, die geschützt werden müssen, um einen ungestörten Genuss der Denkmäler zu gewährleisten.

2. In diese Kategorie fallen die nachstehend angeführten und in der beiliegenden Karte eingetragenen Naturdenkmäler:

- 9/1 Porphyrbildungen mit Efeubewuchs (Gemeinde Bozen)
- 30/1 Stieleiche (Gemeinde Kaltern a.d.W.)
- 30/2 Kastanien im Fuscalaital (Gemeinde Kaltern a.d.W.)
- 30/3 Kastanien im kleinen Steintal (Gemeinde Kaltern a.d.W.)
- 65/1 Interglazialablagerungen (Gemeinde Pfatten)
- 65/2 Roßzähne (Gemeinde Pfatten)
- 65/3 Warmluftquellen (Gemeinde Pfatten)

3. Es ist verboten, die angeführten Naturdenkmäler zu beschädigen oder zu beeinträchtigen.

### Monumenti naturali

1. Ai sensi dell'articolo 1, lettera a) della legge provinciale del 25 luglio 1970, n. 16 e successive modifiche sono elementi o parti limitate alla natura, che abbiano un valore preminente dal punto di vista scientifico, estetico, etnologico o tradizionale, con le relative zone di rispetto, che debbono essere tutelate per assicurare il migliore godimento dei monumenti stessi.

2. Rientrano nella categoria i seguenti monumenti naturali individuati nell'allegata planimetria:

- 9/1 Formazioni di porfido ricoperte di edera (Comune di Bolzano)
- 30/1 Farnia (Comune di Caldaro s.s.d.v.)
- 30/2 3 castani nella valle Fuscalai (Comune di Caldaro s.s.d.v.)
- 30/3 3 castani nella valle "Kleines Steintal" (Comune di Caldaro s.s.d.v.)
- 65/1 Depositi interglaciali (Comune di Vadena)
- 65/2 Roßzähne (Comune di Vadena)
- 65/3 Fonti di aria calda (Comune di Vadena)

3. È vietato danneggiare o compromettere i monumenti naturali sopra indicati.

## Art. 7

### Archäologische Schutzzonen

1. Es handelt sich um Überreste von Ansiedlungen oder Befestigungsanlagen, die eigens gekenn-

### Zone di interesse archeologico

1. Si tratta di resti di insediamenti o di costruzioni fortificate appositamente contrassegnate, che ne-



zeichnet sind und wegen ihrer archäologischen und geschichtlichen Bedeutung eines besonderen Schutzes bedürfen.

2. Sie sind im folgenden Verzeichnis angeführt:

- Schlosshügel Sigmundskron Kaiserkogel - Gemeinde Bozen
- Wildermannbühel, 643 m ü.d.M. - Gemeinde Eppan
- Montiggler See, 492 m ü.d.M. - Gemeinde Eppan
- Jobenbühel, 609 m ü.d.M. - Gemeinde Eppan
- Hohenbühel, 674 m ü.d.M. - Gemeinde Kaltern
- Falzig, 542 m ü.d.M. - Gemeinde Kaltern
- Laimburg, 362 m ü.d.M. - Gemeinde Pfatten
- Nekropole von Pfatten, 234m ü.d.M. – Gemeinde Pfatten
- Leuchtenburg, 575 m ü.d.M. - Gemeinde Pfatten
- Roßzähne, 610 m ü.d.M. - Gemeinde Pfatten
- Gmundner Kopf, 391 m ü.d.M. Gemeinde Pfatten

3. Für die im vorhergehenden Verzeichnis angeführten prähistorischen Fundplätze ist keinerlei Veränderung der Fundstelle und des umliegenden Geländes gestattet; Ausgrabungen sind nur mit Ermächtigung der zuständigen Landesbehörde möglich.

cessitano di particolare tutela per la loro importanza archeologica e storica.

2. Essi sono indicati nel seguente elenco:

- Colle di Castel Firmiano, Kaiserkogel - Comune di Bolzano
- Colle dell'Orno, 643 m - Comune di Appiano
- Lago di Monticolo, 492 m - Comune di Appiano
- Jobenbühel, 609 m - Comune di Appiano
- Hohenbühel, 674 m - Comune di Caldaro
- Falzig, 542 m - Comune di Caldaro
- Castel del Varco, 362 m - Comune di Vadena
- Necropoli di Vadena 234 m - Comune di Vadena
- Castelchiaro, 575 m - Comune di Vadena
- Roßzähne, 610 m - Comune di Vadena
- Gmundner Kopf, 391 m - Comune di Vadena

3. Nei siti preistorici indicati nell'elenco di cui sopra non è ammessa alterazione della conformazione dei ritrovamenti e del terreno circostante; gli scavi sono consentiti solo su autorizzazione dell'autorità provinciale competente.

## Art. 8

### Zone mit besonderem geschichtlichkulturellen Wert

1. Dieses Gebiet umfasst die Wiedergewinnungszonen Montiggler Dorf und Schloss Sigmundskron, die als Siedlungen, die sich in die umliegende Landschaft einfügen, ein Zeugnis von Siedlungskultur von besonderem Wert darstellen.

2. Wenn für diese Zonen kein ordnungsgemäß genehmigter Durchführungs- oder Wiedergewinnungsplan besteht, muss für alle zulässigen Projekte die Landschaftsschutzermächtigung im Sinne des Art. 7 des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in

### Zona di particolare valore storico-culturale

1. Tale zona comprende le zone di recupero di Monticolo e del Castel Firmiano, le quali vengono ad assumere un particolare valore di testimonianza di civiltà come complessi insediativi inseriti nel quadro paesaggistico circostante.

2. Se per tali zone non esiste piano di attuazione o di recupero regolarmente approvato, i progetti ammissibili devono ottenere l'autorizzazione paesaggistica ai sensi dell'art. 7 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successiva modifica, per



geltender Fassung eingeholt werden; dies um die Erhaltung des bestehenden typischen architektonischen Ortsbildes zu gewährleisten.

garantire il mantenimento dell'esistente carattere architettonico ed ambientale di tale zona.

Zweiter Teil: ALLGEMEINE VORSCHRIFTEN

Parte II: REGOLAMENTI GENERALI

## Art. 9

### Infrastrukturen

1. In den im kartographischen Teil als Freizeiteinrichtungen, Parkplätze und Zonen für öffentliches Grün und Zonen für öffentliche Einrichtungen gekennzeichneten Flächen gelten die jeweiligen Bestimmungen der Bauleitpläne der gebietsmäßig zuständigen Gemeinden.

1 bis. Die Errichtung eventueller Infrastrukturen in der Zone für öffentliches Grün auf dem Areal der ehemaligen Mülldeponie Schloss Sigmundskron kann nur unter Berücksichtigung der im Verzeichnis angeführten Infrastrukturen durchgeführt werden, wie sie im folgenden Absatz 2 aufgelistet werden.

2. Zulässige Anlagen sind:

- a) ein Katastrophenübungsplatz im Bereich des Kreither Sattls gemäß Abgrenzung der Forstbehörde. Ablagerungstätigkeiten und Bautätigkeiten unterliegen der Genehmigung durch die Forstbehörde (Gemeinde Pfatten);
- b) ein Kompostablageplatz längs der Landesstraße Laimburg-Kreith, gemäß Abgrenzung der Forstbehörde;
- c) ein Parkplatz im Bereich des Schlosses Sigmundskron (Gemeinde Bozen);
- d) ein Wasserspeicher am Langmoos gemäß genehmigten Projekt (Gemeinde Eppan);
- e) ein Wasserspeicher in der Örtlichkeit Sattlrain (Gemeinde Eppan);
- f) ein Wasserspeicher am Purzelmoos, wobei das Purzelmoos maximal auf 25.000 m<sup>3</sup> Volumen erhöht werden kann, auf jeden Fall aber derart, dass angrenzende Wege und Forststraßen nicht berührt werden (Gemeinde Eppan);

### Infrastrutture

1. Nelle aree riportate nella parte cartografica come infrastrutture per il tempo libero, parcheggi e zone per attrezzature collettive vigono le rispettive disposizioni dei piani urbanistici dei Comuni territorialmente competenti.

1 bis. La realizzazione di eventuali infrastrutture nella zona di verde pubblico nell'areale ex discarica di Castel Firmiano potrà avvenire esclusivamente in conformità all'elenco delle infrastrutture ammissibili come riportate dal seguente comma 2.

2. Impianti ammissibili sono:

- a) un piazzale per le esercitazioni della protezione civile secondo delimitazione dell'autorità forestale. Le attività di deposito e di costruzione devono essere autorizzate dall'autorità forestale (Comune di Vadena);
- b) aree per la sistemazione del compostaggio nei pressi della strada provinciale per il passo Novale, secondo delimitazione dell'autorità forestale;
- c) un parcheggio nei pressi del Castel Firmiano (Comune di Bolzano);
- d) un bacino per l'irrigazione al Langmoos secondo il progetto approvato (Comune di Appiano);
- e) un bacino per l'irrigazione in località Sattlrain (Comune di Appiano);
- f) un bacino per l'irrigazione al Purzelmoos, il quale può essere ampliato al massimo a 25.000 m<sup>3</sup> di volume, comunque in tal modo, che non vengano toccati i sentieri o le vie forestali vicine;



- g) der Porphybruch «im Holz» (Gemeinde Eppan);
- h) Freizeiteinrichtungen im Bereich der zu sanierenden Mülldeponie Kaiserberg;
- i) Fahrradwege gemäß thematischer Karte 3 sowie eine Radroute vom Eppaner Weissshaus über den Parkplatz der Sportzone Rungg zum oberen Parkplatz Montiggl mit Anbindung von Montiggl Dorf;
- j) Pic-nic-Zone im Bereich des Parkplatzes Rungg (Gemeinde Eppan);
- k) Becken für Lösch- und Beregnungszwecke bis zu 500 m<sup>3</sup>;
- l) Naherholungszone mit Freizeitinfrastrukturen im bescheidenem Ausmaß im Bereich des Wasserreservoirs Schlosshof (Gemeinde Pfatten);
- m) 2 Wasserbecken für die Bewässerung und für Löscharbeiten in der Zone für öffentliches Grün beim Schloss Sigmundskron;
- n) 1 Unterstand für Geräte und das Wartungspersonal in der Zone für öffentliches Grün beim Schloss Sigmundskron;
- o) Pic-nic-Zone angrenzend an den Oberen Parkplatz Großer Montiggler See, der auch als Festplatz mit entsprechenden Einrichtungen benutzt werden kann;
- p) ein Verbindungsweg zu Zivilschutzzwecken zwischen dem Langmoos nahe Montiggl und der Örtlichkeit Schlosshof in Pfatten; der Weg darf nicht versiegelt werden, mit Ausnahme einer Betonbefestigung im untersten Bereich aufgrund der hohen Steigung;
- q) die Errichtung von Steinschlagschutzdämmen einschließlich der erforderlichen Materialentnahme bei objektiv gegebener Notwendigkeit und das Ausräumen des anfallenden Hangschuttmaterials hinter den Steinschlagschutzdämmen, um deren Schutzfunktion aufrecht zu erhalten; in keinem Fall darf das Schutzziel des Gebietsplanes beeinträchtigt werden.
3. Alle diesbezüglichen Projekte müssen der Landesbehörde für Landschaftsschutz unterbreitet werden.
- g) la cava di porfido "im Holz" (Comune di Appiano);
- h) impianti per la ricreazione sull'area dell'ex discarica a Castel Firmiano;
- i) piste ciclabili secondo la carta tematica n. 3 e un itinerario pedociclabile da Appiano, Weissshaus attraverso il parcheggio della zona sportiva del maso Ronco al parcheggio superiore di Monticolo con collegamento del paese di Monticolo;
- j) zona pic-nic nei pressi del parcheggio maso Ronco (Comune di Appiano);
- k) bacini di irrigazione e antincendio fino a 500 m<sup>3</sup>;
- l) zona ricreativa con infrastrutture di dimensioni contenute in località castello (Comune di Vadena);
- m) 2 bacini scopo irrigazione di antincendio presso la zona di verde pubblico presso Castel Firmiano;
- n) 1 ricovero per gli attrezzi ed il personale addetto alla manutenzione nella zona di verde pubblico presso Castel Firmiano;
- o) Zona pic-nic presso il parcheggio superiore Lago Grande di Monticolo, la quale può essere utilizzata anche per feste campestri con relative attrezzature;
- p) una strada di collegamento per la protezione civile tra il laghetto Langmoos a Monticolo e la località Castello a Vadena; la strada non dovrà essere impermeabilizzata, ad eccezione di una pavimentazione in calcestruzzo sul tratto inferiore per superare la grande pendenza;
- q) la realizzazione di valli paramassi, in caso di comprovata esigenza, compreso il necessario prelievo di materiale e lo sgombero del detrito di falda dietro i valli paramassi, onde garantire la loro funzione protettiva; l'obiettivo di tutela del piano paesaggistico non deve essere in alcun caso compromesso.
3. Tutti i relativi progetti devono essere presentati all'Autorità provinciale per la tutela del paesaggio.

**Art. 9/bis****Tourismuszonen**

1. Die Ausweisung von Tourismuszonen ist möglich. Von der Ausweisung als Tourismuszone bleibt die landschaftliche Ermächtigung gemäß LG 16/1970 unberührt.
2. Die Errichtung und Erweiterung von Bauten und Anlagen unterliegen der Landschaftsschutzermächtigung durch die Landesverwaltung; diese kann den geeigneten Standort festlegen, um eine bessere Einfügung in das umliegende Landschaftsbild zu gewährleisten.

**Zone turistiche**

1. L'individuazione di zone turistiche è possibile. Dall'individuazione come zona turistica non viene modificata l'autorizzazione paesaggistica secondo la LP 16/1970.
2. La realizzazione e l'ampliamento di costruzioni e di impianti sono soggetti all'autorizzazione paesaggistica da parte dell'Amministrazione provinciale, la quale può indicare l'ubicazione in relazione alle esigenze emergenti da un più idoneo inserimento nel quadro paesaggistico circostante.

**Art. 10****Wanderwege und Steige**

1. Die wichtigsten Wanderwege und Steige sind in der beiliegenden Karte im Maßstab 1:5.000 gekennzeichnet.
2. Jegliche Trassenänderung an bestehenden Wanderwegen oder Steigen, bzw. der Neubau von Wanderwegen und Steigen ist nur mit Genehmigung der Landesbehörde für Landschaftsschutz gestattet.
3. Mit Ausnahme der Wege im Erholungswald dürfen die Steige und Wege nicht verlassen werden.

**Sentieri**

1. I sentieri principali sono contrassegnati nella carta in scala 1:5.000 allegata.
2. Qualsiasi modifica di tracciato ai sentieri esistenti e l'apertura di nuovi sentieri è consentita solo con autorizzazione dell'Autorità provinciale per la tutela del paesaggio.
3. Non si possono abbandonare i sentieri, ad eccezione di quelli che attraversano il bosco ricreativo.

**Art. 11****Elektro- und Telefonleitungen**

1. Es ist verboten, das Landschaftsschutzgebiet mit neuen Elektro- und Telefonfreileitungen zu durchqueren.
2. Für die örtliche Versorgung ist nach Genehmigung durch die Landesbehörde die Errichtung von Freileitungen nur dann gestattet, wenn die unterirdische Verlegung nachweislich technisch schwierig und mit einem außerordentlichen Kostenaufwand verbunden ist.
3. Im gesamten Gebiet unterliegen Freileitungen unter 5.000 Volt und Telefonfreileitungen der

**Linee elettriche e telefoniche**

1. È vietato far attraversare la zona di tutela paesaggistica da nuove linee elettriche e telefoniche aeree.
2. L'installazione di linee aeree per il fabbisogno locale è consentita solo su approvazione dell'autorità provinciale, qualora la posa sotterranea sia di comprovata difficoltà tecnica e comporti costi straordinariamente alti.
3. Nell'intera area le linee elettriche aeree con un voltaggio inferiore a 5.000 Volt e le linee tele-



Genehmigungspflicht im Sinne von Artikel 8 des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung.

4. Die Landesregierung kann für die unterirdische Verlegung von Elektro- und Telefonfreileitungen einen Beitrag gewähren.

foniche sono sottoposte ad autorizzazione ai sensi dell'articolo 8 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successive modifiche ed integrazioni.

4. La Giunta provinciale può concedere un contributo per la posa sotterranea di linee elettriche e telefoniche.

## Art. 12

### Landschaftsschaden

1. Es handelt sich um einige, im Landschaftsplan gekennzeichnete Zonen, die durch Stein- oder Schotterbereiche, Straßenbauten oder Ablagerungen entstellt wurden und im folgenden Verzeichnis angeführt sind:

- 1) Landschaftsschaden in der Nähe der Autobahnraststätte Laimburg (Gemeinde Pfatten)
- 2) stillgelegte Schottergrube am Kreither Sattel (Gemeinde Kaltern)
- 3) Trinkwasserreservoir Frühlingstal
- 4) ehemalige Mülldeponie Kaiserberg
- 5) flächenhafte Belastungsschäden
- 6) diverse oberflächlich verlegte Bewässerungsleitungen

2. In diesen Gebieten muss gemäß einem Gutachten der Abteilung für Landschafts- und Naturschutz für die Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes, bzw. durch Auflassung der störenden Aktivitäten, für die Sanierung des Geländes Sorge getragen werden.

### Danni al paesaggio

1. Si tratta di alcune zone contrassegnate nel piano paesaggistico, deturpate da aree sassose o ghiaiose, da strade o da depositi e indicate nel seguente elenco:

- 1) danni al paesaggio nei pressi dell'area di servizio autostradale di Castel del Varco (Comune di Vadena)
- 2) cava di ghiaia in disuso sulla sella di Novale (Comune di Caldaro)
- 3) serbatoio di acqua potabile nella Valle della Primavera
- 4) discarica in disuso Kaiserberg
- 5) danni al paesaggio
- 6) diverse condutture di acqua di irrigazione in superficie

2. In queste zone si deve provvedere al ripristino dello stato originario oppure al risanamento del territorio mediante l'interruzione delle attività impattanti, previo parere della ripartizione alla tutela del paesaggio e della natura.

## Art. 13

### Flora und Pilze

1. Im Bereich des landschaftlichen Gebietsplanes sind alle Pflanzenarten einschließlich der Pilze vollkommen geschützt.

### Flora e funghi

1. Nell'area regolamentata dal piano paesaggistico sono tutelate tutte le specie di piante, inclusi i funghi.



2. Auf Privateigentümer, Pächter und Nutznießer und die mit ihnen im gemeinsamen Haushalt lebenden Angehörigen wird, was das Pilzesammeln auf Grundstücken betrifft, über die sie verfügen, das Pilzesammelverbot nicht angewandt.

2. Il divieto di raccolta di funghi non si applica per proprietari privati, affittuari ed usufruttuari ed ai familiari che convivono con loro, se la raccolta viene effettuata sui terreni a loro disposizione.

## Art. 14

### Beschilderung und Informationseinrichtungen

1. Im Einvernehmen mit den zuständigen Gemeinden sorgt die Abteilung für Natur- und Landschaftsschutz für das Anbringen von Schildern und Informationsstellen, um auf die Grenzen des Gebietsplanes und die einschlägigen Bestimmungen hinzuweisen.

### Segnaletica e strutture informative

1. La ripartizione alla tutela della natura e dell'ambiente, d'intesa con i Comuni competenti, provvede all'apposizione della segnaletica e dei punti d'informazione per richiamare l'attenzione sui confini dell'area e sulle disposizioni vigenti.

## Art. 15

### Allgemeine Verbote

Untersagt ist:

- das Liegenlassen von Abfall und das Ablagern von Müll und Material jeglicher Art;
- das Verschmutzen von Gewässern sowie das Einleiten von Abwassern;
- jede ungebührliche Lärmentwicklung;
- jegliche Art von Schießübungen mit leichten und schweren Waffen, außer für Jagd und Dienstzwecken, sowie Explosionen auszulösen und Raketen zu zünden;
- Feuer anzuzünden, ausgenommen jene, die Notfällen erforderlich sind und jene, die anlässlich traditioneller Feste entzündet werden; das Verbrennen von Biomaterial, wie Laub, Schnittgut und Abfälle jeglicher Art im Freien wird durch das Dekret des Landeshauptmannes vom 22. März 1993, Nr. 195/82/11, in geltender Fassung, geregelt;
- Stacheldrahtzäune zu errichten bzw. bestehende Stacheldrahtzäune durch neue zu ersetzen;
- die Torfentnahme;
- die Materialentnahme jeglicher Art, mit Ausnahme von max. 100 m<sup>3</sup> Materialentnahme für Eigenre-

### Divieti generali

È vietato:

- l'abbandono di rifiuti e lo scarico di immondizie e materiale di ogni tipo;
- l'inquinamento delle acque e l'immissione di acque di scarico;
- qualsiasi rumore molesto;
- qualsiasi tipo di esercitazione di tiro con armi pesanti e leggere, ad esclusione della caccia o per ragioni di servizio, nonché provocare delle esplosioni e far detonare dei razzi;
- accendere fuochi, se non sussiste un caso di necessità, e se non vengono celebrate feste tradizionali; l'incenerimento all'aperto di materiale biologico come foglie, materiale sfuso e rifiuti di ogni tipo è regolamentato dal Decreto del Presidente della Giunta Provinciale 22 marzo 1993, n. 195/82/11 e successive modifiche ed integrazioni;
- costruire recinti di filo spillato o sostituirne gli esistenti con nuovi;
- il prelievo di torba;
- il prelievo di materiale di ogni tipo, ad esclusione di un massimo di 100 m<sup>3</sup> per lavori





- |  |  |
|--|--|
| <p>gearbeiten der Landes- und Gemeindeverwaltung innerhalb des Schutzgebietes, ausgenommen in Biotopen und Feuchtgebieten;</p> <p>- das Verrohren und Zuschütten von Gewässer und Rinnsalen;</p> <p>- die von der Landesverwaltung und den Gemeindeverwaltungen angebrachten Einrichtungen des Schutzgebietes zu entfernen, zu beschädigen oder zu ändern;</p> <p>- die Wege zu verlassen, ausgenommen im Bereich des Erholungswaldes beim Parkplatz Rungg;</p> <p>- das Gebiet unter einer Höhe von 500 m über den Boden zu überfliegen, ausgenommen ist der An- und Abflug zum Flughafen Bozen längs der amtlich festgelegten Flugschneisen;</p> <p>- die Eröffnung von Steinbrüchen und Schottergruben.</p> | <p>in economia all'interno della zona di tutela da eseguirsi da parte dell'amministrazione provinciale e comunale; ciò è escluso nei biotopi e nelle zone umide;</p> <p>- l'intubamento e l'interramento di acque e di rigagnoli;</p> <p>- spostare, danneggiare o modificare gli impianti costruiti dall'amministrazione provinciale o dalle amministrazioni comunali nell'area tutelata;</p> <p>- uscire dei sentieri, se non nell'area del bosco ricreativo presso il parcheggio Rungg;</p> <p>- sorvolare la zona ad un'altezza inferiore a 50 m dal suolo se non quando ci si avvicina o si decolla dall'aeroporto di Bolzano, sempre sulle rotte di volo stabilite ufficialmente;</p> <p>- l'apertura di miniere o cave.</p> |
|--|--|

## Art. 16

### Überwachung

1. Bei Übertretung einer der vorgenannten oder anderen Bestimmungen gehen die zuständigen Aufsichtspersonen im Sinne des Landschaftsschutzgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16 in geltender Fassung sowie allen anderen einschlägigen Rechtsvorschriften vor.
2. Mit der Aufsicht über die Einhaltung dieser Bestimmungen werden das Personal des Landesforstdienstes und der Abteilung für Landschafts- und Naturschutz, der Landesforstkörpers und das Personal des Waldaufsichtsdienstes und die bei der autonomen Provinz Bozen bediensteten Jagd- und Fischereiaufseher sowie die Gemeindepolizei betraut.
3. Außerdem können die Forstbehörde und die Abteilung für Landschafts- und Naturschutz geeignete Personen für bestimmte Zeit und gegen Bezahlung mit der Aufsicht zur Einhaltung dieses Gesetzes beauftragen, welche die Voraussetzungen laut Artikel 138 des vereinheitlichten Textes der Gesetze über die öffentliche Sicherheit haben welcher mit

### Sorveglianza

1. In caso di violazione di una delle nominate o di altre disposizioni, le persone incaricate alla sorveglianza procedono ai sensi della legge sulla tutela del paesaggio del 25 luglio 1970, n. 16 e successive modifiche ed integrazioni, nonché di tutte le altre disposizioni legislative vigenti in materia.
2. I compiti di vigilanza sull'osservanza delle presenti norme di attuazione sono affidati al personale del servizio forestale provinciale e della ripartizione per la tutela del paesaggio e della natura, al corpo forestale provinciale, al personale del servizio di vigilanza boschiva, ai guardapesca e guardiacaccia che prestano servizio presso la Provincia Autonoma di Bolzano, nonché alla polizia municipale.
3. Le autorità forestali e la ripartizione per la tutela del paesaggio e della natura possono inoltre incaricare, per un periodo di tempo determinato e dietro compenso, persone idonee a vigilare sull'osservanza delle presenti norme, le quali devono disporre dei requisiti di cui all'articolo 138 del testo unico delle leggi sulla pubblica sicurezza



Kgl. Dekret vom 18. Juni 1931, Nr. 773, genehmigt wurde und vor der zuständigen Behörde den Amtseid abgelegt haben.

(approvato con regio decreto 18 giugno 1931, n. 773) e devono aver prestato giuramento davanti all'autorità competente.

## Art. 17

### Förderungstätigkeit

1. Zur Erreichung der Schutzziele kann die Landesregierung im Sinne des Landesgesetzes vom 12. März 1981, Nr. 7, Beiträge gewähren.

### Misura di promozione

1. Per il raggiungimento degli obiettivi di tutela la Giunta Provinciale può concedere contributi ai sensi della legge provinciale 12 marzo 1981, n. 7.

*Dritter Teil:* **FREIZEITVERHALTEN**

*Parte III:* **ATTIVITÀ DEL TEMPO LIBERO**

## Art. 18

### Radfahren

1. Der Fahrradverkehr ist ausschließlich auf Wegen erlaubt, die eine Mindestbreite von 1,5 m aufweisen.

2. Das Radfahren in weglosem Gelände und auf allen Wegen mit speziellem Radfahrverbot ist verboten.

3. Das Radfahren in der Ruhezone darf unbeschadet der Regelung im Absatz 1 dieses Artikels durch keinerlei Informationsmaßnahmen gefördert werden. Durch geeignete Lenkungsmaßnahmen ist die Ruhezone vom Fahrradverkehr freizuhalten.

4. Die Abteilung für Landschafts- und Naturschutz sorgt für die Beschilderung durch Ge- und Verbotstafeln.

5. Aufgrund örtlicher Gegebenheiten kann die Abteilung für Landschafts- und Naturschutz die im Absatz 1 verbotenen Aktivitäten mit begründeter Verwaltungsmaßnahme erlauben.

### Circolazione in bicicletta

1. La circolazione in bicicletta è consentita solo su sentieri con una larghezza minima di 1,5 m.

2. È vietato circolare in bicicletta su terreni privi di sentieri e su tutti i sentieri in cui vige uno speciale divieto di transito in bicicletta.

3. La circolazione in bicicletta nella zona di quiete non può essere promossa con misure informative, fatta salva la regolamentazione del comma (1) di questo articolo. La zona di quiete deve essere tenuta libera dalle biciclette mediante apposite misure di gestione.

4. La ripartizione per la tutela del paesaggio e della natura provvede all'apposizione di cartelli di permesso e di divieto.

5. Per circostanze locali la ripartizione per la tutela del paesaggio e della natura può permettere con provvedimento amministrativo motivato l'attività vietata di cui al comma (1).



## Art. 19

### Reiten

1. Das Reiten ist ausschließlich auf Wegen erlaubt, die eine Mindestbreite von 1,5 m aufweisen; Reiten im weglosen Gelände, unbeschadet der Rechte des Eigentümers, und auf allen Wegen mit speziellem Reitverbot, ist verboten.

2. Strecken mit speziellem Reitverbot sind in der beiliegenden Karte gekennzeichnet.

3. Das Reiten in der Ruhezone darf unbeschränkt der der Regelung im Absatz 1 dieses Artikels durch keinerlei Informationsmaßnahmen gefördert werden. Durch geeignete Lenkungsmaßnahmen ist die Ruhezone vom Reitsport freizuhalten.

4. Aufgrund örtlicher Gegebenheiten kann die Abteilung für Landschafts- und Naturschutz die in Absatz 1 verbotenen Aktivitäten mit begründeter Verwaltungsmaßnahme erlauben.

### Cavalcare

1. L'equitazione è consentita solo su sentieri che presentano una larghezza minima di 1,5 m; è vietato cavalcare su terreni privi di sentieri, fatti salvi i diritti del proprietario, e su tutti i sentieri in cui vige uno speciale divieto di equitazione.

2. Nella carta allegata sono contrassegnati i tratti in cui vige uno speciale divieto di equitazione.

3. L'equitazione nella zona di quiete non può essere promossa con misure informative, fatta salva la regolamentazione del comma (1) di questo articolo. La zona di quiete deve essere tenuta libera da equitazione mediante apposite misure di gestione.

4. Per circostanze locali la ripartizione per la tutela del paesaggio e della natura può permettere con provvedimento amministrativo motivato l'attività vietata di cui al comma (1).

## Art. 20

### Massenveranstaltungen

1. Massenveranstaltungen dürfen nicht den Schutzzielen zuwider laufen.

2. Unbeschadet der anderen geltenden Gesetzesbestimmungen ist für alle Veranstaltungen, bei denen mehr als 500 Teilnehmer und Zuschauer zu erwarten sind, eine Ermächtigung der Abteilung für Landschafts- und Naturschutz einzuholen. Ausgenommen davon sind Veranstaltungen, die in den Zonen für Freizeiteinrichtungen oder den Zonen für öffentliche Einrichtungen abgehalten werden.

3. Orientierungsläufe sind in der Ruhezone untersagt. Aufgrund lokaler Verhältnisse kann die Abteilung für Landschafts- und Naturschutz einzelne Kontrollpunkte in der Ruhezone mit begründeter Verwaltungsmaßnahme erlauben.

### Manifestazioni di massa

1. Le manifestazioni di massa non devono essere in contrasto con gli obiettivi di tutela.

2. Ferme restando le disposizioni delle altre leggi vigenti tutte le manifestazioni in cui si prevedono più di 500 partecipanti e spettatori devono essere autorizzate dalla ripartizione per la tutela del paesaggio e della natura. Non devono essere autorizzate le manifestazioni che vengono svolte nelle aree adibite alle strutture per il tempo libero o nelle zone per attrezzature collettive.

3. Nella zona di riposo sono vietate le corse d'orientamento. Per circostanze locali la ripartizione per la tutela del paesaggio e della natura può permettere, con provvedimento amministrativo motivato, singoli punti di controllo nella zona di quiete.

Vierter Teil: **VERKEHR**PARTE IV: **TRAFFICO****Art. 21****Motorfahrzeugverkehr**

1. Frei befahrbar für den Motorfahrzeugverkehr sind die in der Kartographie eigens eingetragene Verbindungs- und Zufahrtsstraßen:

- a) Landesstraße über dem Kreither Sattl;
- b) Montiggler Straße nach Rungg;
- c) Zufahrt nach Montiggl über oberen Parkplatz Montiggl;
- d) Zufahrt zum Oberen Parkplatz Montiggl und zum Parkplatz am Großen Montiggler See (zeitweise);
- e) Zufahrt zum Schloss Sigmundskron;
- f) alle Zufahrten zu ständig bewohnten Gebäuden mit Ausnahme der Zufahrt zum Parkplatz zum Großen Montiggler See;
- g) Zufahrt zur Sportzone der Gemeinde Bozen in Sigmundskron.

2. Auf allen übrigen Straßen und Wegen ist der Motorfahrzeugverkehr untersagt. Die außergewöhnliche Benutzung der Motorfahrzeuge innerhalb der gesperrten Gebiete wird durch das Landesgesetz vom 8. Mai 1990, Nr. 10, geregelt.

3. Für den Bereich Montiggler Seen gilt folgendes:

(1) Die Zufahrt ist bis zum Parkplatz am Großen Montiggler See gestattet, bis die Kapazitätsgrenze von 100 Stellplätzen erreicht ist. Sodann ist die Zufahrt nur bis zum Oberen Parkplatz Montiggl möglich. Frei befahrbar bleibt dann die Montiggler Strasse bis zum Oberen Parkplatz solange, bis dieser ausgelastet ist. Sodann ist die Zufahrt nur bis zum Parkplatz Rungg erlaubt;

(2) die Strecke Oberer Parkplatz Großer Montiggler See - Kleiner Montiggler See bleibt für Anrainer, Pensionsgäste, Taxifahrzeuge, öffentliche Ver-

**Traffico con veicoli a motore**

1. Sono liberamente transitabili con veicoli a motore le seguenti strade di collegamento e di accesso appositamente contrassegnate nella cartografia:

- a) strada provinciale sopra la sella di Novale;
- b) strada di Monticolo verso Rungg;
- c) accesso a Monticolo dal parcheggio superiore di Monticolo;
- d) accesso al parcheggio superiore di Monticolo ed al parcheggio al Lago Grande di Monticolo (periodicamente);
- e) accesso a Castelfirmiano;
- f) tutti gli accessi ad edifici, ad esclusione dell'accesso per il Lago Grande di Monticolo;
- g) accesso alla zona sportiva del Comune di Bolzano a Castel Firmiano.

2. Su tutte le strade e i sentieri restanti è vietata la circolazione con veicoli a motore. L'uso straordinario di veicoli a motore all'interno delle zone chiuse è regolamentato dalla legge 8 maggio 1990, n. 10.

3. Nell'ambito dei Laghi di Monticolo vige la seguente regolamentazione:

(1) È consentito l'accesso al parcheggio al Lago Grande di Monticolo fino a quando è raggiunto il limite di capacità di 100 autovetture. Da quel momento è possibile accedere solo al parcheggio superiore di Monticolo. La strada di Monticolo fino al parcheggio superiore rimane dunque liberamente transitabile fino a quando esso non sia pieno. Da quel momento è consentito accedere solo al parcheggio Maso Ronco;

(2) il tratto dal parcheggio superiore Lago Grande di Monticolo - Lago Piccolo di Monticolo rimane transitabile per tutto l'anno con autoriz-



kehrsmittel, durch den Bürgermeister der Gemeinde Eppan. Ermächtigte und für alle laut Landesgesetz vom 8. Mai 1990, Nr. 10, Art. 4 und 5 Ermächtigte, ganzjährig mit Ermächtigung des Bürgermeisters von Eppan befahrbar;

(3) die Strecke Parkplatz am Großen Montiggler See - Kleiner Montiggler See ist für Linienbusse befahrbar;

(4) das Ampelsystem ist während der Badesaison, sowie immer dann wenn große Besucherströme zu erwarten sind, zu aktivieren.

4. Auf keinen Fall dürfen zugelassene Motorfahrzeuge innerhalb des Gebietsplanes die Höchstgeschwindigkeit von 50 KM/Stunde auf Landesstrassen und 40 KM/Stunde auf allen anderen Straßen überschreiten.

zazione del sindaco del Comune di Appiano per i confinanti, gli ospiti delle pensioni, i taxi, mezzi pubblici, le persone autorizzate dal sindaco del Comune di Appiano, nonché per tutte le persone autorizzate ai sensi della legge provinciale 8 maggio 1990, n. 10, art. 4 e 5;

(3) il tratto dal parcheggio al Lago Grande di Monticolo e al lago Piccolo di Monticolo è transitabile dalle linee di autobus;

(4) il sistema di semafori deve entrare in funzione nella stagione balneare e sempre quando è prevedibile un grande afflusso di visitatori.

4. I veicoli a motore ammessi non possono superare in nessun caso la velocità massima di 50 km orari su strade provinciali e di 40 km orari su tutte le altre strade.

## Art. 22

### Parkplätze

1. Es werden geeignete Zonen für Parkplätze vorgesehen, um den Verkehr zu regeln. Diese sind kartographisch festgehalten:

- 1) Parkplatz Rungg
- 2) Oberer Parkplatz Montiggler (maximale Kapazität 400 Stellplätze)
- 3) Parkplatz am Großen Montiggler See (maximale Kapazität 100 Stellplätze)
- 4) Parkplatz unterhalb des Kreither Sattls
- 5) Parkplatz bei der ehemaligen Mülldeponie Schloss Sigmundskron (Stellplätze für Busse sowie maximal 190 Stellplätze für PKWs)
- 6) Parkplatz beim Tennisplatz in Rungg

Es ist verboten längs der Zufahrtsstrasse nach Rungg und zum Großen Montiggler See außerhalb der genannten Parkplätze zu parken.

### Parcheggi

1. Per regolamentare il traffico sono previste apposite aree per i parcheggi. Esse sono contrassegnate a livello cartografico:

- 1) Parcheggio Rungg
- 2) Parcheggio superiore di Monticolo (capacità massima 400 posti macchina)
- 3) Parcheggio al Lago Grande di Monticolo (capacità massima 100 posti macchina)
- 4) Parcheggio presso Novale
- 5) Parcheggio presso l'ex discarica di Castel Firmiano (posti per pullmann e fino ad un massimo di 190 posti auto)
- 6) Parcheggio presso il campo di tennis a Maso Ronco

È vietato parcheggiare veicoli a motore lungo le vie d'accesso per Maso Ronco e per il Lago Grande di Monticolo al di fuori dei suddetti parcheggi.

**Art. 23****Übergangsbestimmung**

Für die Gebiete, die mit Dekret des Präsidenten der Landesregierung Nr. 34 vom 24.04.1978 unter Schutz gestellt wurden und durch die neue Grenzziehung nicht mehr im Bereich des Gebietsplanes Montiggler Wald - Mitterberg liegen, gelten bis zu deren Integration in die jeweiligen gemeindliche Unterschutzstellungen die Bestimmungen des Dekretes Nr. 34 vom 24.04.1978.

**Norma transitoria**

I territori soggetti a vincolo paesaggistico ai sensi del decreto del Presidente della Giunta Provinciale n. 34 del 24.04.1978 e non più rientranti in base alla nuova delimitazione nell'ambito del piano paesaggistico Bosco di Monticolo - Monte di Mezzo, sono assoggettati alle disposizioni del citato decreto del Presidente n. 34 del 24.04.1978 fino alla loro integrazione nei vincoli paesaggistici dei rispettivi comuni.